

**Метрологическая
терминология в
МОНГОЛЬСКИХ ЯЗЫКАХ**

- В ходе исторического развития народа происходят перемены в экономической, социальной и культурной жизни общества, что приводит к изменениям в различных сферах жизни, в том числе и в быту. Все эти изменения отражаются и в языке, и в первую очередь в его лексике.

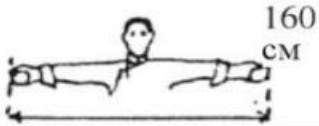










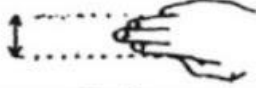


- Говоря о мерах нужно отметить, что расстояние люди начали измерять еще в древности, до появления меры веса и объема. Большинство наименований мер длины характеризуются значительной древностью и являются исконными в монгольских языках.

- Стандартные меры (длины, веса, площади и объема)
- Окказиональные меры (наименования различного вида вместилищ, кучеобразных совокупностей, части вещества или кусков предметов)

Термины меры длины, связанные с частями человеческого тела.

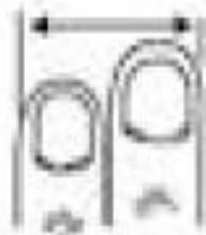
Язык	Стп.-	х.	к	б	о	ш	си
	монг.	-монг	алм.	ур.	рдос.	эн.-бур	нъзян
н	Терми						
ь	Локот	<i>toqui</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>д</i>	<i>т</i>
		<i>охой</i>	<i>оха</i>	<i>охой</i>	<i>охой</i>	<i>охой</i>	
	Палец	<i>qurqu(n)</i>	<i>ху</i>	<i>х</i>	<i>х</i>	<i>х</i>	<i>хи</i>
		<i>руу(н)</i>	<i>урһн</i>	<i>урган</i>	<i>иги</i>	<i>ургаһ</i>	<i>ргун</i>
	Махов	<i>alda</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>ал</i>
ая	сажень	<i>лд</i>	<i>лд</i>	<i>лда</i>	<i>ld</i>	<i>ld</i>	<i>d,</i>
	Один	<i>alqu</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>		
шаг		<i>лхам</i>	<i>лх</i>	<i>лха</i>			
	Полов	<i>delim</i>	<i>д</i>	<i>д</i>	<i>д</i>	<i>д</i>	<i>де</i>
ина	маховой	<i>элэм</i>	<i>елм</i>	<i>элэм</i>	<i>elem</i>	<i>әлэм</i>	<i>lem</i>
сажени							
	Пядь	<i>sögem~sö</i>	<i>с</i>	<i>с</i>	<i>һ</i>	<i>с</i>	<i>һ</i>
		<i>güm</i>	<i>өөм</i>	<i>өм</i>	<i>өөм</i>	<i>о:т</i>	<i>о:т</i>
	Больш	<i>töge</i>	<i>т</i>		<i>т</i>	<i>т</i>	
ая	пядь	<i>өө</i>	<i>-</i>	<i>өө</i>	<i>о</i>	<i>то</i>	<i>-</i>

Бурятские народные меры

	Мухар	Үзуур	Соотношение
алда	 160 см	 176 см	1
дэлим~ далим	 80 см	 86 см	$\frac{1}{2}$
тохой	 32 см	 40 см	$\frac{1}{5}$, $\frac{1}{4}$
төө		 22 см	$\frac{1}{8}$
һөөм	 15 см	 19 см	
дүрүү~ дүрюу			
гурюу			
хурюу			$\frac{1}{40}$
хурган			$\frac{1}{80}$



HEIGHT



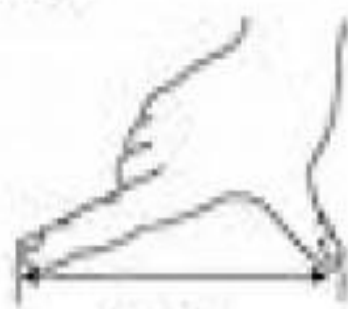
HEIGHT



HEIGHT



WIDTH



WIDTH



WIDTH



REACH



- **Определение пространственных расстояний временем**
- Еще до введения метрической системы мер была проведена стандартизация мер у халха-монголов, которая привела к унификации многих традиционных названий мер длины и в некоторых случаях – к появлению новых заимствованных терминов:

) х.-монг. *gasar* (букв. земля) – 576 м (стп.-монг. *γajar* «мера протяжения в 180 больших саженьей»). Эта мера заимствована монголами у китайцев в период царствования Юаньской династии (< кит. *lǐ* () – 576 м);

2) х.-монг. *хувь* (букв. часть) – 57,6 м или 36 алд;

3) х.-монг. *хорилд* – 30,9 м или 100 футов (стп.-монг. *qorilta* «мера протяжения в 10 китайских саженьей»). Вероятно, монголы заимствовали китайскую меру длины *yǐn* – 32 м, которая равна 10 китайским саженьям *zhàng* – 3,2 м;

4) х.-монг. *хос-алд* (букв. двойной алд) (иногда употребляется и термин *жан*) – 3,2 м (< кит. *zhàng* – 3,2 м);

5) х.-монг. *алд* – 1,6 м (< кит. *bù* – 1,6 м);

6) х.-монг. *тохой* (иногда *чий*) – 0,32 м (< кит. *chǐ* – 0,32 м);

7) х.-монг. *ямх* (стп.-монг. *итауи* «палец, дюйм») (встречается иногда в виде *цун-цэн*) – 3,2 см (< кит. *cùn* – 3,2 см);

8) х.-монг. *фун* – 3,2 мм (< кит. *fēn* – 3,2 мм)

9) х.-монг. *лий* – 0,32 мм (< кит. *lí* – 0,32 мм);

10) х.-монг. *хуу* – 0,032 мм (< кит. *hào* – 0,032 мм);

11) х.-монг. *сы* – 0,0032 мм (< кит. *sī* – 0,0032 мм);

12) х.-монг. *эрвэй* «восьмифутовая сажень» (стп.-монг. *erbei* «восьми футовая сажень») (< кит. *жэнь*);

13) х.-монг. *херес* «мера в 500 саженьей» (стп.-монг. *körüs* «мера протяжения»; *körüs qolaqan-a* «мера в 500 саженьей») (< скр. *kroça*).

- Стандартных мер веса собственно монгольского происхождения не было выработано. В древности меры веса и объема полностью заменяла группа окказиональных мер (то есть названия сосудов, горстей и т. д.). Позднее халха-монголы стали использовать стандартные меры, заимствовав китайскую систему мер веса:

: х.-монг. *ин* (< кит. *yīn*) – 119,3632 кг, х.-монг. *дан* (< кит. *dàn*) – 59,6816 кг, х.-монг. *жин* (< кит. *jīn*) – 596,816 г (стп.-монг. *jīng*, калм. *жин*, хох хошуу, ст.-баргут., харчин., сунит., ордос., элют., синьзян., ойрат. *dʒiŋ*, баарин., дархат. *dʒin*, шэн.-бур. *ʒiŋ*, дагур. *gin*, ж.-уйг. *tʃiŋ*, дуньсян. *dzin*), х.-монг. *лан* (< кит. *liǎng*) – 37,301 г (стп.-монг. *lang id.*, хох хошуу, баарин., ст.-баргут., шэн.-бур., дархат., харчин., сунит., ордос., элют., синьзян., ойрат., ж.-уйг. *lan*, дагур., монгор. *lian*), х.-монг. *цэн* (< кит. *qián*) – 3,7301 г, х.-монг. *фун* (< кит. *fēn*) – 0,37301 г, х.-монг. *лий* (< кит. *lí*) – 37,301 мг, х.-монг. *хуу* (< кит. *háo*) – 3,7301 мг, х.-монг. *сы* (< кит. *sī*) – 0,37301 мг.

- Буряты использовали традиционные русские метрологические названия: *золодник* (< рус. *золотник*) – 4,266 г, *пуунтэ, һуунтэ* (< рус. *фунт*) – 409,5 г, *пууд* (< рус. *пуд*) – 16,38 кг.

Стандартизированных общемонгольских единиц измерения объема (как и мер веса) не существовало. Лишь позже халха-монголы ввели свою систему мер: х.-монг. *ин* (< кит. *yīn*) – 207,09376 л, х.-монг. *ачаа* (букв. груз) – 103,54688 л, х.-монг. *хуу* (< кит. *hú*) – 51,77344 л, х.-монг. *суулга* (букв. ведро) – 10,354688 л, х.-монг. *шин* (< кит. *shēng*) – 1,0354688 л, х.-монг. *битуу* – 0,10354688 л, х.-монг. *хувь* (букв. часть) – 0,0103547 л [Большой китайско-русский словарь, 1983, т. 1, с. 178; *Ci hai*, 1992, с. 1649].

ЛИЧНОГО ВИДА ВМЕСТИЛИЩ.

Язык	Стп.-	х	к	б	о	ш	с
монг.	.-монг	алм.	ур.	рдос.	эн.-бур	иньзян	
Тер							
мин							
Чаш	<i>ауага</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>
ка		<i>яга</i>	<i>ah</i>	<i>яга</i>	<i>jag</i>	<i>jag</i>	<i>:g</i>
Вед	<i>сарула</i>	<i>с</i>	<i>с</i>	<i>h</i>	<i>с</i>	<i>h</i>	<i>с</i>
ро или бадья		<i>суулга</i>	<i>уулh</i>	<i>уулга</i>	<i>u:lga</i>	<i>u:lag</i>	<i>u:lGa</i>
Теле	<i>ута</i>	<i>у</i>	<i>у</i>	<i>у</i>	<i>и</i>	<i>и</i>	<i>и</i>
га		<i>ут</i>	<i>ут</i>	<i>ута</i>	<i>:ta</i>	<i>:t</i>	<i>:t</i>
Кож	<i>улам</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>
аные мешки		<i>улам</i>	<i>улам</i>	<i>улам</i>	<i>ulam</i>	<i>ulam</i>	<i>ulam</i>
Дер	<i>тагар</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>	<i>т</i>
южный мешок		<i>аар</i>	<i>аар</i>	<i>аар</i>	<i>a:r</i>	<i>a:r</i>	<i>aGar</i>
Гор	<i>адга</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>
сть, пригоршня		<i>тга</i>	<i>тх</i>	<i>дха</i>	<i>tgu</i>	<i>tag</i>	<i>txa,</i>
Щеп	<i>чимеке</i>	<i>ч</i>	<i>ч</i>	<i>ч</i>	<i>и</i>	<i>и</i>	<i>т</i>
отка		<i>имх</i>	<i>чимк</i>	<i>эмхэ</i>	<i>ʃinguxu</i>	<i>ʃimx</i>	<i>ʃimki</i>
Груз	<i>ацйуан</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>	<i>а</i>
, вьюк		<i>чаа</i>	<i>цан</i>	<i>шаа</i>	<i>tʃa:</i>	<i>ʃa:</i>	<i>tʃa:n</i>

- Метрологическая терминология в монгольских языках связана с местными климатическими и природными условиями, а также с образом жизни. До введения метрической системы монголоязычные народы использовали традиционные народные меры. Наиболее многочисленной оказалась группа метрологических терминов, обозначающих меры длины и расстояния. Анализ терминов показал, что почти все они носят общемонгольский характер. Благодаря исследованию был определен круг терминов, относящийся к метрологической лексике в монгольских языках, была классифицирована метрическая по лексико-семантическим группам, описана семантика единиц лексики и способы образования терминов.